

[THE SWAN LAKE] BALLET

LE LAC DES CYGNES

GRAND BALLET EN 4 ACTES
OP. 20

MUSIQUE DE
PETER ILICH TCHAIKOVSKY

11785.8
T 78 SW
2



Copyright - All rights reserved
COD. 2

BROUDE BROTHERS · NEW YORK

orchestra

ORCHESTRE

Piccolo — 2 Flauti — 2 Oboi — 2 Clarinetti — 2 Fagotti
4 Corni — 2 Pistons — 2 Trombe — 3 Tromboni — Tuba
Timpani — Triangolo — Gran Cassa — Piatti — Tamtam
Tamburo militaire — Jeu de cloches — Tamburino
Castagnetti
Arpa
Violini I, II — Virole — Violoncelli — Contrabbassi

СОДЕРЖАНИЕ.

Интродукція	Стр. 3
-----------------------	--------

ДѢЙСТВІЕ I.

№		
1.	Сцена	11
2.	Вальсъ	33
3.	Сцена	68
4.	Pas de trois	83
5.	Pas de deux	128
6.	Pas d'action	166
7.	Сюжетъ	174
8.	Танецъ съ кубкомъ	176
9.	Финалъ	211

ДѢЙСТВІЕ II.

10.	Сцена	223
11.	Сцена	235
12.	Сцена	258
13.	Танцы лебедей	271
14.	Сцена	336

505-305

ДѢЙСТВІЕ III.

15.	348
16.	Танцы кордебалета и карликовъ	365
17.	Сцена	379
18.	Сцена	404
19.	Pas de six	412
20.	Венгерскій танецъ. Чардашъ	458
21.	Испанскій танецъ	471
22.	Неаполитанскій танецъ	487
23.	Мазурка	499
24.	Сцена	519

ДѢЙСТВІЕ IV.

25.	Антрактъ	535
26.	Сцена	541
27.	Танцы маленькихъ лебедей	550
28.	Сцена	563
29.	Финальная сцена	583
*)	Русскій танецъ	620

*) Добавленный номеръ въ балетъ Лебединое озеро.

INDEX.

Introduction	Pag. 3
------------------------	--------

ACTE I.

№		
1.	Scène	11
2.)	Valse	33
3.	Scène	69
4.	Pas de trois	83
5.	Pas de deux	128
6.	Pas d'action	166
7.	Sujet	174
8.	Danse des coupes	176
9.	Finale	211

ACTE II.

10.)	Scène	223
11.	Scène	235
12.	Scène	258
13.)	Danses des cygnes	271
14.	Scène	336

271
305-306

ACTE III.

15.	348
16.	Danses du corps de ballet et des nains.	365
17.	Scène	379
18.	Scène	404
19.	Pas de six	412
20.	Danse hongroise. Czardas	458
21.	Danse espagnole	471
22.	Danse napolitaine	487
23.)	Mazurka	499
24.	Scène	519

ACTE IV.

25.	Entr' acte	535
26.	Scène	541
27.	Danses des petits cygnes	550
28.	Scène	563
29.	Scène finale	583
*)	Danse russe	620

*) Numéro supplémentaire du ballet Lac de cygnes.

Numeros intercalés dans le ballet par l'auteur lui-même:

(Arr. pour Orchestre par R. Drigo)

Variation I. Esplègle (op. 72 № 12). 636

Variation II. Valse-blurette (op. 72 № 11). 645

Variation III. Un poco di Chopin (op. 72 № 15). 666

ЛЕБЕДИНОЕ ОЗЕРО.

Фантастическій балетъ въ 4 дѣйствіяхъ.

МУЗЫКА

П. ЧАЙКОВСКАГО.

Дѣйствующія лица.

Владѣтельница принцесса.
Принцъ Зигфридъ, ея сынъ.
Бенно, его другъ.
Вольфгангъ, наставникъ принца.
Одетта (королева лебедей).
Фонъ Ротбардтъ, злой геній.
Одиллія, его дочь.
Церемоніймейстеръ.
Вѣстникъ.

Друзья принца, придворные кавалеры, лакеи, придворныя дамы и пажы въ свитѣ принцессы, гости, поселяне, поселянки, лебеди, лебедята.

Дѣйствіе происходитъ въ сказочное время, въ Германіи.

Дѣйствіе первое.

Паркъ передъ замкомъ.

СЦЕНА I.

Бенно и товарищи ожидаютъ принца Зигфрида, чтобы весело съ нимъ отпраздновать его совершеннolѣтіе. Входитъ принцъ Зигфридъ въ сопровожденіи Вольфганга. Начинается пиръ. Крестьянскія дѣвушки и парни являюся принести поздравленія принцу, который приказываетъ угостить мужчинъ виномъ, а дѣвушекъ одарить лентами. Подвыпившій Вольфгангъ распоряжается исполненіемъ приказаній своего воспитанника. Танцы крестьянъ.

СЦЕНА II.

Вбѣгаютъ слуги и возвѣщаютъ приближеніе принцессы-матери. Извѣстіе это разстраиваетъ общее веселье. Танцы прекращаются, слуги спѣшатъ убрать столы и скрыть слѣды пиршества. Молодежь и Вольфгангъ дѣлаютъ усиліе, чтобы притвориться трезвыми. Входитъ принцесса, предшествуемая свитой; Зигфридъ идетъ навстрѣчу матери, почтительно ее привѣтствуетъ. Она ласково упрекаетъ его за то, что онъ пытается обмануть ее, ей извѣстно, что онъ пировалъ сейчасъ

LE LAC DES CYGNES.

Ballet en 4 actes.

MUSIQUE DE

P. TSCHAIKOWSKY.

Personnages.

La Princesse régnante.
Le prince Siegfried, son fils.
Benno, ami de Siegfried.
Wolfgang, gouverneur du prince.
Odette, reine des cygnes.
Von Rothbart, méchant génie.
Odile, sa fille.
Un maitre de cérémonies.
Un héraut.

Dames et gentilshommes de la cour, invités, paysans domestiques, cygnes, hibou, etc. etc.

La scène se passe en Allemagne au temps fabuleux des contes.

1-er Acte.

Jardin magnifique, au fond: un château.

SCÈNE I.

Benno et les amis du prince Siegfried, l'attendent pour célébrer, par une joyeuse fête, l'époque de sa majorité. Le prince entre suivi de Wolfgang. Le festin commence. Des paysans et des paysannes arrivent pour féliciter le prince, qui ordonne de donner à boire aux hommes et d'offrir en cadeau des rubans aux filles. Wolfgang déjà un peu gris fait exécuter les ordres de son élève. Danses des paysans.

SCÈNE II.

Des pages accourent et annoncent l'approche de la princesse mère. Cette nouvelle interrompt la joie générale. Les danses cessent et les serviteurs se dépêchent d'enlever les tables et de faire disparaître les traces du banquet. La jeunesse et Wolfgang font des efforts pour cacher leur commencement d'ivresse. La princesse entre précédée de sa suite; Siegfried va à sa rencontre et lui souhaite respectueusement la bienvenue. Elle lui reproche doucement de vouloir essayer

и принца
дѣлать
минутъ,
и что
вопросъ
это рѣш
звала
и его
зачуется
шестью.

Принца
вольной,
заботой
щаго. З
селеній,
онъ
стиемъ

Вечеръ
расходится

Прологъ
Видъ леб
день оз
на ночь.
и молод

Скандинав
Направо,

По оз
всѣхъ леб

Входитъ
свиты при
дѣлать въ
виновъ сво
нашли ста
въ юныхъ
волшебнымъ
чаръ. Его
ду. При
люди собира
и тоже при
освѣщающа
умоляющая

GNES.

tes.

SKY.

фils.

prince.

nie.

es.

invités, paysans,
etc. etc.

fabuleux des contes.

а château.

gfried, l'attendent
e, l'époque de sa
de Wolfgang. Le
paysannes arri-
donne de donner
adeau des rubans
fait exécuter les
sans.

l'approche de la
rompt la joie gé-
rviteurs se depê-
e disparaître les
Wolfgang font des
ent d'ivresse. La
; Siegfried va à sa
ement la bienve-
e vouloir essayer

и пришла она не затѣмъ, чтобы мѣшать ему весе-
литься въ кругу товарищей, а затѣмъ чтобы напо-
мнить, что насталъ послѣдній день его холостой жизни
и что завтра онъ долженъ сдѣлаться женихомъ. На
вопросъ: кто его невѣста? Принцесса отвѣчаетъ, что
это рѣшить завтрашній балъ, на который она со-
звала всѣхъ дѣвушекъ, достойныхъ стать ея дочерью
и его женою; онъ выберетъ самъ наиболее ему нра-
вящуюся. Разрѣшивъ продолжать прерванное пир-
шество, принцесса уходитъ.

СЦЕНА III.

Принцъ задумчивъ: ему грустно разстаться съ при-
вольной, холостой жизнью. Бенно уговариваетъ его,
заботой о грядущемъ, не портить пріятнаго настоя-
щаго. Зигфридъ подаетъ знакъ къ продолженію уве-
селеній. Пиръ и танцы возобновляются. Совершенно
опьянѣвшій Вольгангъ смѣшитъ всѣхъ своимъ уча-
стіемъ въ танцахъ.

СЦЕНА IV.

Вечерѣтъ. Еще одинъ прощальный танецъ и пора
расходиться. Танецъ съ кубками.

СЦЕНА V.

Пролетаетъ стая лебедей. Молодежи не до сна.
Видъ лебедей наводитъ ихъ на мысль закончить этотъ
день охотой. Бенно знаетъ куда слетаются лебеди
на ночь. Оставивъ опьянѣвшаго Вольганга, Зигфридъ
и молодые люди уходятъ.

Дѣйствіе второе.

Скалистая дикая мѣстность. Въ глубинѣ сцены озеро.
Направо, на берегу, развалины часовни. Лунная ночь.

СЦЕНА I.

По озеру плыветъ стадо бѣлыхъ лебедей. Впереди
всѣхъ лебедь съ короной на головѣ.

СЦЕНА II.

Входитъ Бенно съ нѣсколькими товарищами изъ
свѣты принца. Замѣтивъ лебедей, они готовятся стрѣ-
лять въ нихъ, но лебеди уплываютъ. Бенно отпра-
вивъ своихъ спутниковъ доложить принцу, что они
нашли стадо, остается одинъ. Лебеди, обратившись
въ юныхъ красавицъ, окружаютъ Бенно, пораженного
волшебнымъ явленіемъ и безсильного противъ ихъ
чаръ. Его товарищи возвращаются предшествуя прин-
цу. При ихъ появленіи лебеди отступаютъ. Молодые
люди собираются стрѣлять въ нихъ. Входитъ принцъ
и тоже прицѣливается, но въ это время развалины
освѣщаются волшебнымъ свѣтомъ и появляется Одетта,
умоляющая о пощаду.

III.

de la tromper, car elle voit bien qu'il est en fête, quoiqu,
on le lui dissimule et lui fait savoir qu'elle est venue,
non pour l'empêcher de se réjouir en compagnie de ses
amis, mais pour lui rappeler que le lendemain est le
dernier jour de sa vie de garçon; il doit se choisir une
fiancée. A sa question: Qui sera cette fiancée? La prin-
cesse lui répond que cela se résoudra au bal du lende-
main, auquel elle a invité toutes les jeunes personnes
ayant les qualités voulues pour être sa fille à elle, en
devenant sa femme à lui! Il choisira parmi elles, celle
à qui il voudra bien donner ce titre. En lui permettant
de continuer le festin interrompu, la princesse s'éloigne.

SCÈNE III.

Le prince est pensif, il lui est triste de quitter la vie
joyeuse et libre de garçon. Benno lui fait entendre qu'il
a bien tort de se gâter la joie présente par les soucis
du lendemain. Siegfried donne le signal de la conti-
nuation de la fête. Le festin et les danses recommen-
cent. Wolfgang, tout à fait gris, devient un sujet de
risée générale en prenant part aux danses.

SCÈNE IV.

Le soir approche; encore une danse, la dernière,
celle des adieux et l'on se séparera. Danse aux tinte-
ments du choc des verres.

SCÈNE V.

Une bande de cygnes traverse le ciel. Les jeunes
gens sont loin de penser au repos. La vue des cygnes
leur suggère l'idée de finir la journée par une chasse.
Benno connaît l'endroit où les cygnes passent la nuit.
Laisant sur la scène Wolfgang ivre-mort, Siegfried et
ses amis partent à la recherche des cygnes.

2-me Acte.

Endroit montagneux, au fond de la Scène—un lac. A droite,
sur le bord, les ruines d'une chapelle. Clair de lune.

SCÈNE I.

Sur le lac passe à la nage une bande de cygnes blancs,
ayant à leur tête un des leurs, portant une couronne.

SCÈNE II.

Entre Benno et quelques compagnons de la suite du
prince. Voyant les cygnes, ils veulent tirer sur eux,
mais ces derniers s'éloignent en nageant. Benno envoie
ses compagnons prévenir le prince qu'ils ont trouvé
la trace des cygnes. Il reste seul. Les cygnes, trans-
formés en jeunes beautés, entourent Benno, qui est
émerveillé de cette magique transformation et est sans
force pour lutter contre leurs enchantements. Ses amis
reviennent, le prince les suit. A leur entrée les cygnes
se retirent. Les jeunes gens se mettent en mesure de
tirer sur eux. Le prince entre et veut aussi leur dé-
cocher une flèche, mais à ce moment les ruines s'éclair-
ent d'une lueur magique et Odette apparaît implorant
grâce.

IV.

СЦЕНА III.

Зигфридъ, пораженный ея красотой, запрещаетъ товарищамъ стрѣлять. Она выражаетъ ему благодарность и рассказываетъ, что она, принцесса Одетта и подвластная ей дѣвушки, несчастныя жертвы злого гения, околдовавшаго ихъ и онѣ осуждены днемъ принимать образъ лебедей и только ночью, близъ вѣтъхъ развалинъ, могутъ сохранить свой человѣчскій видъ. Ихъ поведитель, въ образѣ филина, стережетъ ихъ. Страшныя чары его будутъ продолжаться до тѣхъ поръ, пока кто-нибудь не полюбитъ ее неизмѣнно, на всю жизнь; только человекъ, не клявшійся никакой другой дѣвушкѣ въ любви, можетъ быть ея избавителемъ и возратить ей прежній образъ. Зигфридъ, очарованный, слушаетъ Одетту. Въ это время филинъ прилетаетъ и превратившись въ злого гения появляется въ развалинахъ и подслушавши ихъ разговоръ, исчезаетъ. Зигфридомъ овладѣваетъ ужасъ при мысли, что онъ могъ бы убить Одетту, когда она была въ видѣ лебедя. Онъ ломаетъ свой лукъ и съ негодованіемъ бросаетъ его. Одетта утѣшаетъ молодого принца.

СЦЕНА IV.

Одетта вызываетъ всѣхъ подругъ и вмѣстѣ съ ними старается танцами разсѣять его. Зигфридъ все болѣе и болѣе очарованъ красотой принцессы Одетты и вызывается быть ея спасителемъ. Онъ еще никогда никому не клялся въ любви и поэтому можетъ избавить ее отъ чаръ филина. Онъ убѣдетъ его и освободитъ Одетту. Последняя отвѣчаетъ, что это невозможно. Погибель злого гения наступитъ только въ тотъ мигъ, когда какой-нибудь безумецъ принесетъ себя въ жертву любви къ Одеттѣ. Зигфридъ готовъ и на это; ради нея ему погибнуть отъ радости. Одетта вѣрить его любви, вѣрить, что онъ никогда не клялся. Но завтра наступитъ день, когда ко двору его матери явится цѣлый съ нѣмъ красавицъ и онъ будетъ обязанъ избрать одну изъ нихъ въ супруги. Зигфридъ говоритъ, что только тогда будетъ женихомъ, когда она, Одетта, явится на балъ. Несчастная дѣвушка отвѣчаетъ, что это невозможно, потому что въ то время она только въ видѣ лебедя можетъ летать около замка. Принцъ клянется, что никогда не измѣнитъ ей. Одетта, тронутая любовью юноши, принимаетъ его клятву, но предостерегаетъ, что злой гений сдѣлаетъ все, чтобы вызвать у него клятву другой дѣвушкѣ. Зигфридъ еще обѣщаетъ, что никакія чары не отнимутъ у него Одетты.

СЦЕНА V.

Занимается заря. Одетта прощается со своимъ возлюбленнымъ и вмѣстѣ съ подругами скрывается въ развалины. Свѣтъ зари становится ярче. На озерѣ опять выплываетъ стадо лебедей, а надъ ними, тяжело махая крыльями, летитъ большой филинъ.

SCÈNE III.

Siegfried, frappé de sa beauté, défend à ses amis de lancer leurs flèches. Elle lui exprime ses remerciements et lui raconte qu'elle est princesse, son nom est Odette et que les autres jeunes filles qui sont sous sa domination, sont comme elle, les malheureuses victimes d'un méchant génie qui les a ensorcelées et les a condamnées pendant le jour à prendre la forme de cygnes; ce n'est que la nuit et près de ces ruines qu'elles ont le pouvoir de reprendre leurs formes humaines. Le méchant génie sous la forme d'un hibou, les surveille. Ces effroyables enchantements doivent continuer jusqu'à ce que quelqu'un aime Odette sans la trahir et pour la vie et ce n'est qu'un homme n'ayant jamais prononcé de serments d'amour à une autre jeune fille qui peut devenir son libérateur et lui rendre sa forme première. Siegfried sous le charme, écoute Odette. A ce moment le hibou vole vers les ruines, où il apparaît sous la forme du méchant génie. Il se retire après avoir écouté la conversation des jeunes gens. Siegfried est pris d'horreur à la pensée qu'il aurait pu tuer Odette alors qu'elle avait la forme d'un cygne. Il casse son arc et le jette avec dégoût. Odette console le jeune prince.

SCÈNE IV.

Odette appelle ses amies et ensemble, elles font tout leur possible pour distraire le jeune prince par leurs danses. Siegfried de plus en plus sous le charme de la beauté de la princesse, lui offre d'être son sauveur. Il n'a jamais fait d'amoureux serments à personne et peut donc la délivrer des enchantements du hibou; il le tuera, et délivrera Odette! Celle-ci lui répond que cela est impossible; la mort du méchant génie ne peut arriver qu'au moment même ou quelqu'insensé sacrifierait sa vie par amour pour elle. Siegfried est prêt à cela; il donnera avec plaisir sa vie pour Odette! La princesse croit à l'amour de Siegfried, elle croit aussi qu'il n'a jamais juré sa foi à personne, mais elle sait que le lendemain à la cour de sa mère se présentera toute une foule de jeunes filles, parmi lesquelles il doit en choisir une pour épouse. Siegfried lui répond qu'il ne se déclarera fiancé que si elle, Odette, assiste à ce bal. La malheureuse fille lui dit que cela est impossible, puisqu'à l'heure du bal, elle aura la forme d'un cygne et ne pourra que voler autour du château. Le prince lui jure que jamais il ne la trahira. Odette touchée de l'amour du jeune homme reçoit ses serments, mais le met en garde, en le prévenant que le méchant génie fera tout, pour arriver à lui faire jurer son amour à une autre jeune fille qu'à elle. Siegfried lui renouvelle la promesse qu'aucun enchantement ne pourra l'enlever à elle.

SCÈNE V.

L'aurore paraît. Odette fait ses adieux à son bien-aimé et suivie de ses amies disparaît dans les ruines. Les clartés de l'aurore augmentent. De nouveau, la bande des cygnes apparaît nageant sur le lac. Au dessus d'elle, un grand hibou, vole, remuant lourdement les ailes.

Роскошныя

Церемоніи
слугамъ. Онѣ
шихъ гостей
шествія дѣл
Общій танецъПринцесса
дѣвушекъ
ихъ всѣхъ
торой бы онѣТрубы вою
дуть фантъ-Р
пораженъ е
привѣтствуетъ
въ окнѣ, пре
наго гения. Н
ничего не
снова начинаВыборъ За
лія и Одетта
своей невѣст
руку своей д
который про
ви. Въ эту
раздается д
и съ крикомъ
окнѣ Одетту,
поражены. О
но уже поздне
лія исчезаетъ
власти злого
вается надъ
рывъ отчаян

Дѣ

Пустынная м
воиниЛебеди въ о
ты. Чтобы се
они пробуютъВбѣгаетъ О
но отчаяніе он
невольную изм
восторжество
она на вѣки о
Лучше, пока о
нахъ озера, ч
прасно пытаются
Начало бури в

Дѣйствіе третье.

Роскошный залъ. Все приготовлено для праздника.

СЦЕНА I.

Церемоніймейстеръ отдаетъ послѣднія приказанія слугамъ. Онъ встрѣчаетъ и размѣщаетъ прибывающихъ гостей. Выходъ принцессы и Зигфрида въ предшествіи двора. Шестіе невестъ и ихъ родителей. Общій танецъ. Вальсъ невестъ.

СЦЕНА II.

Принцесса - мать спрашиваетъ сына, которая изъ дѣвушекъ наиболее нравится ему. Зигфридъ находитъ ихъ всѣхъ прелестными, но не видитъ ни одной, которой бы онъ могъ принести клятву въ вѣчной любви.

СЦЕНА III.

Трубы возвѣщаютъ прибытіе новыхъ гостей. Входятъ фонъ-Ротбардъ съ дочерью Одиліей. Зигфридъ пораженъ ея сходствомъ съ Одеттой и восхищенно приветствуетъ ее. Одетта, въ видѣ лебедя, появляется въ окнѣ, предостерегая возлюбленнаго отъ чаръ злобнаго гения. Но онъ, увлеченный красотой новой гостьи, ничего не слышитъ и не видитъ кромѣ нея. Танцы снова начинаются.

СЦЕНА IV.

Выборъ Зигфрида сдѣланъ. Увѣренный, что Одилія и Одетта одно и тоже лицо, онъ избираетъ ее своей невестой. Фонъ-Ротбардъ торжественно беретъ руку своей дочери и передаетъ ее молодому человѣку, который произноситъ при всѣхъ клятву вѣчной любви. Въ эту минуту становится совершенно темно; раздается дикій смѣхъ; Одилія превращается въ сову и съ крикомъ улетаетъ въ окно. Зигфридъ видитъ въ окнѣ Одетту, которая въ отчаяніи ломаетъ руки. Всѣ поражены. Онъ понимаетъ, что сталъ жертвой обмана, но уже поздно: клятва произнесена, Ротбардъ и Одилія исчезаютъ. Одетта на вѣки должна остаться во власти злаго гения, который въ видѣ филина показывается надъ нею въ окнѣ. Несчастный принцъ въ порывѣ отчаянія убѣгаетъ. Общее смѣтеніе.

Дѣйствіе четвертое.

Пустынная мѣстность близъ Лебединого озера. Вдали волшебныя развалины. Скалы. Ночь.

СЦЕНА I.

Лебеди въ образѣ дѣвъ ожидаютъ возвращенія Одетты. Чтобы сократить время безпокойства и тоски, они пробуютъ развлечь себя танцами.

СЦЕНА II.

Вбѣгаетъ Одетта. Лебеди радостно встрѣчаютъ ее, но отчаяніе овладѣваетъ ими, когда они узнаютъ про невольную измѣну Зигфрида. Все кончено; злой гений восторжествовалъ и бѣдной Одеттѣ нѣтъ спасенія: она на вѣки осуждена быть рабой злобныхъ чаръ. Лучше, пока она въ образѣ дѣвы, погибнуть въ волнахъ озера, чѣмъ жить безъ Зигфрида. Подруги напрасно пытаются утѣшать ее; она прощается съ ними. Начало бури возвѣщается приближеніе ихъ повелителя.

3-me Acte.

Салле richement décorée. Tout est préparé pour une fête.

SCÈNE I.

Wolfgang donne les derniers ordres aux domestiques. Le maître de cérémonies reçoit et place les invités qui arrivent. Entrée de la princesse—mère et de Siegfried précédés de leur suite. Cortège des fiancées et de leurs parents. Danse générale. Valse des fiancées.

SCÈNE II.

La princesse—mère demande à son fils laquelle des jeunes filles lui plaît le mieux. Siegfried répond qu'il les trouve toutes charmantes mais que parmi elles il n'en voit aucune à laquelle il pourrait jurer un éternel amour.

SCÈNE III.

Les trompettes annoncent l'arrivée de nouveaux invités. Von Rothbart entre avec sa fille Odile. Siegfried est frappé de la ressemblance, de cette dernière avec Odette; il la complimente avec enthousiasme. Odette sous la forme d'un cygne apparait à la fenêtre et veut mettre son bienaimé en garde contre les enchantements du méchant génie; mais lui, émerveillé de la beauté de la nouvelle arrivée, n'entend rien et ne voit qu'elle. Les danses recommencent.

SCÈNE IV.

Le choix de Siegfried est fait; persuadé qu'Odile et Odette sont une seule et même personne, il la choisit comme fiancée. Von Rothbart prend d'un air triomphant la main de sa fille et la donne au jeune prince qui devant toute l'assemblée lui prête un serment d'amour éternel. A ce moment tout est plongé dans l'obscurité. Un sauvage éclat de rire résonne. Odile se transforme en hibou qui jetant un cri s'envole par la fenêtre. Odette y apparait se tordant les mains de désespoir. Tout le monde est terrifié. Le prince affolé, voyant Odette, comprend qu'il a été la victime d'une supercherie et dans un élan de désespoir, il s'enfuit. Consternation générale.

4-me Acte.

Endroit désert près du lac des cygnes. Au fond les ruines de la chapelle enchantée. Rochers au bord du lac. La nuit.

SCÈNE I.

Les cygnes sous la forme de jeunes filles attendent avec agitation le retour de leur bienaimée souveraine Odette. Pour diminuer la longueur du temps et calmer leur inquiétude, elles essayent de se distraire par des danses.

SCÈNE II.

Odette accourt, les cygnes vont joyeusement à sa rencontre, mais le désespoir s'empare d'eux en apprenant l'involontaire trahison de Siegfried. Tout est fini; le méchant génie a triomphé et pour la pauvre Odette il n'y a plus de salut. Elle se voit condamnée à toujours subir l'odieuse esclavage du méchant génie. Pendant qu'elle est encore sous sa forme de jeune fille, il vaut mieux mourir dans les eaux du lac que de vivre sans Siegfried. Elle fait ses adieux à ses amies. Un commencement de tempête annonce l'approche de leur maître.

СЦЕНА III.

Одетта готовится броситься въ озеро съ вершины скалы. Вбѣгаетъ Зигфридъ. Онъ ищетъ Одетту, чтобы, упавъ къ ея ногамъ, вымолить прощенье. Одетта не въ силахъ разстаться съ жизнью, не простившись съ нимъ въ послѣдній разъ. Она его прощаетъ. Но прощенье бесполезно, потому что злой гений торжествуетъ, осуждая ее жить безъ милаго и она предпочитаетъ умереть. Зигфридъ не перенесетъ разлуки—онъ тоже умретъ изъ любви къ Одеттѣ, отмститъ злому гению и будетъ причиною его гибели. Несчастная Одетта, обнявъ въ послѣдній разъ Зигфрида, бросается въ озеро.

СЦЕНА IV.

Злой духъ въ видѣ филина прилетаетъ. Зигфридъ закалывается и филинъ падаетъ мертвымъ. Озеро исчезаетъ.

Апофеозъ.

Подводное царство. Нимфы и наяды встрѣчаютъ Одетту съ ея возлюбленнымъ и уносятъ ихъ въ храмъ вѣчнаго счастья и блаженства.

SCÈNE III.

Odette est prête à se jeter du haut d'un rocher dans le lac, quand Siegfried apparaît; il implore son pardon. Odette ne se sent pas la force de mourir sans lui dire un dernier adieu; elle le pardonne, mais que peut faire ce pardon: le triomphe du méchant génie la condamnant à vivre sans lui, elle préfère mourir. Siegfried ne supportera pas cette affreuse séparation et lui aussi mourra et comme il mourra par amour pour Odette, il se vengera du méchant génie en devenant par là, la cause de sa mort. Odette embrasse Siegfried une dernière fois et se précipite dans le lac.

SCÈNE IV.

Le hibou arrive en volant. Siegfried se poignarde et le hibou tombe mort à terre. Le lac disparaît.

Apothéose.

Le royaume de la mer... Des nymphes, des naïades accueillent Odette et son bienaimé et les enlèvent au temple du bonheur éternel!



Clar.

Cor. I. II.

p

espress.

pizz.

p

A

Clar.

Fag.

Corn

crescendo

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

arco

p cresc.

A *p cresc.*

f *dim.*

f *dim.*

f

Fag.

Corn

Fag.

Corn

Viole.

Celli.

C. Bassi.

Fag. Poco a poc

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Poco a poc

The image shows a page from a musical score, likely for a full orchestra. The score is written in 3/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The music is marked with dynamics such as *p*, *pp*, and *ppz*. A section of the score is labeled with a large 'B' at the top. The instruments visible include Flute (Fag.), Corni, and various string instruments. The score is written on multiple staves, with some staves having multiple parts. The music is characterized by a melodic line in the upper staves and a more rhythmic, harmonic accompaniment in the lower staves. The overall style is that of a late 19th-century Romantic orchestral score.

The first system of the musical score includes staves for Flageolet (Fag.), Corni, Viole., Celli., and C. Bassi. The Flageolet part features a complex, rhythmic melody with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The other instruments (Corni, Viole., Celli., and C. Bassi) play a steady, rhythmic accompaniment consisting of eighth and sixteenth notes.

Fag. Poco a poco stringendo.

Flute (Fag.) part: *cresc.*

Horns (Corni) part: *cresc.*

Violin II (Viol. II) part: *cresc.*

Viola (Viole) part: *pp*

Cello (Celli) part: *cresc.*

Double Basses (C. Bassi) part: *cresc.*

♩ cresc.
Poco a poco stringendo.

C Allegro ma non troppo.

A musical score for a piece titled "Allegro ma non troppo." The score is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, brass, and percussion. The tempo is marked "Allegro ma non troppo." The score is in 4/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The music is characterized by a strong rhythmic drive, with many measures containing eighth and sixteenth notes. The score is divided into two systems, each containing ten staves. The first system includes staves for Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Trumpet, Trombone, Tuba, Snare Drum, Cymbal, and Tom-tom. The second system includes staves for Violin I, Violin II, Viola, Cello, Double Bass, and Piano. The score is written in a clear, legible hand, with notes and rests clearly defined. The overall structure of the piece is a single continuous movement.

C Allegro ma non troppo.

This page of musical notation, page 7, contains a complex arrangement of musical staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'b' and 'p'. The staves are organized into systems, with some staves featuring multiple measures of music. The notation is written in a style typical of early 20th-century musical manuscripts, with a focus on rhythmic and melodic development. The page is numbered '7' in the top right corner.

musical score for B.B. 59, page 8. The score is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, brass, and percussion. It features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and dynamic markings such as *poco*, *crescendo*, and *poco*.

D Tempo I.

This musical score is for a large ensemble, likely a symphony or concert band. It consists of 18 staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. A prominent 'Crescendo' marking is visible on the 11th staff. The score is divided into two main sections by a double bar line. The first section contains 12 measures, and the second section contains 6 measures. The tempo is marked 'Tempo I.' at the top right and bottom right. The key signature is D major, indicated by two sharps (F# and C#) on the first staff. The time signature is 4/4, indicated by the 'C' time signature symbol. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'Crescendo' and 'ff' (fortissimo). The bottom of the page features the publisher's information 'B.B. 59' and the tempo marking 'D Tempo I.'.

D Tempo I.

mf

dim.

p

pp

B.B. 59

Scène 1
Méd et ses

Piccolo

Flauto I

Flauto II

Oboi.

Clarinetti in

Fagotti.

Corni in F

Pistoni in

Trombe in

2 Tromboni ten

Tr. basso e Tr.

Timpani A.

Triangolo.

Piaſti e gr. Cam.

Violini I.

Violini II.

Viole.

Celli.

C-Bassi.